

SCHAEFFLER

**Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

VAT reg.no.: HU11315315



Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
Free

Assegnato/
Not Free

Ferrovia/
Rail

Conferma/
Carrier

Porto/
Freight

Altra vettura /
Other Vehicle

Espresso/
Express

Vettura propria/
Own Vehicle
Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

24857475

4 Data spedizione/
Shipping Date

18.07.2023

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

Cod.fornitore/
Supplier No.

VAT reg no.:

91018738

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003202702

10 Vs.rif./
Your Reference

411

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data

12 Nr reparto/
Our Department

AG/SSH-PLM2
Zsofia Szanyi

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

266405

19 Tipo spedizione/
Shipping Code

Schweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard

20 Franco/
Free

23/24 Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight
241,0 kg

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

142,6 kg

21 Imballo/
Packing

1 x PALLET H1, 24 x C6414, 1 x A1208

22 Rif. spedizione/
Shipping Mark

17700658

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

180347256

5078 38h66

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pos.

28 Cod.art.destinatario /
Receiver Part No.

29 Descrizione / Cod.art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

mis. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500190000

L-05029-0G59-02 Double

312

Cl.Slave#S

Cilindro comando frizione

081950284-0000-10

Carico / Batch

Carico / Batch

Quantità carico / Quantity

550003202702

0034032598

312 PZ

Ursprungsland / Country of origin

Ungheria

Quantità effettiva: 312

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 21/7/23

Firma

Lista imballi e dimensioni

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

N. Colli Peso netto Peso lordo Dimensioni Packing Description Nr.Kanban

1 122787537

142,6 KG

241,0 KG

1.200x 800x1.029 MM

PALLET H1

Nr.Kanban

Mat.No.

081950284-0000-10

Quantity:

312 PZ

Gestione beni in prestito

1,000 P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA

PALLET H1

24,000 P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP

C6414

1,000 P-38-A1208 Deckel BL-VDA-1210X810X83.5

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

I prodotti non sono classificati con uno specifico numero di classificazione del controllo sulle esportazioni in base al diritto dell'UE o dello Stato dell'emittente

Pagina 1/2

21 LUG 2023

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zánati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

HUF: IBAN HU32109180010000048012250042 (BIC/SWIFT BACXHUHB), EUR: IBAN DE22700202700020228319 (BIC/SWIFT HYVEDEMMXXX)

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



SCHAEFFLER

Bolla di consegna
Delivery note

Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 24857475

Datum/Date: 18.07.2023

del presente documento, salvo diversa indicazione nella voce specifica.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßgüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 17700658																																																																						
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT. S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																																																																						
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517992 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA																																																																						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 19.07.2023		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers																																																																						
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																																																								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <th style="width:15%;">6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos</th> <th style="width:15%;">7 Anzahl der Packstücke No. of Packages</th> <th style="width:15%;">8 Art der Verpackung Kind of Package</th> <th style="width:15%;">9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods</th> <th style="width:15%;">10 Statistiknummer Statistic Number</th> <th style="width:15%;">11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)</th> <th style="width:15%;">12 Umfang (m³) Volume (m³)</th> </tr> <tr> <td>0024857475</td> <td>1 PALLET H1</td> <td></td> <td>automotive</td> <td>87089390</td> <td>241,00</td> <td>0,960</td> </tr> <tr> <td colspan="7" style="text-align: center;">=====</td> </tr> <tr> <td>Summe:</td> <td>1 Colli</td> <td></td> <td>parts</td> <td></td> <td>241,00</td> <td>0,960</td> </tr> </table>				6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)	0024857475	1 PALLET H1		automotive	87089390	241,00	0,960	=====							Summe:	1 Colli		parts		241,00	0,960																																									
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)																																																																		
0024857475	1 PALLET H1		automotive	87089390	241,00	0,960																																																																		
=====																																																																								
Summe:	1 Colli		parts		241,00	0,960																																																																		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width:15%;">13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.</td> <td style="width:15%;">19 zu zahlen vom: to pay by:</td> <td style="width:15%;">Absender Sender</td> <td style="width:15%;">Währung Currency</td> <td style="width:15%;">Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>AG/SSH-PL3 i.A. Gyöngyi Szakaly TEL: +36203288868 FAX:</td> <td>Fracht Transportation Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Zwischensumme Sub-Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Zuschläge Supplement</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Nebengebühren Additional Fees</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Sonstiges Others</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	AG/SSH-PL3 i.A. Gyöngyi Szakaly TEL: +36203288868 FAX:	Fracht Transportation Charges					ermäßigungen Reductions					Zwischensumme Sub-Total					Zuschläge Supplement					Nebengebühren Additional Fees					Sonstiges Others					Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																																
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																																																				
AG/SSH-PL3 i.A. Gyöngyi Szakaly TEL: +36203288868 FAX:	Fracht Transportation Charges																																																																							
	ermäßigungen Reductions																																																																							
	Zwischensumme Sub-Total																																																																							
	Zuschläge Supplement																																																																							
	Nebengebühren Additional Fees																																																																							
	Sonstiges Others																																																																							
	Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																																																																							
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width:50%;">14 Rückerstattung Reimbursement</td> <td style="width:50%;">20 Besondere Vereinbarungen Special agreements</td> </tr> <tr> <td>15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY</td> <td></td> </tr> </table>				14 Rückerstattung Reimbursement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements	15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY																																																																		
14 Rückerstattung Reimbursement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements																																																																							
15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY																																																																								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width:33%;">21 Ausgefertigt in Established in Szombathely</td> <td style="width:33%;">am at 19.07.2023</td> <td style="width:33%;">Via 24 Gütereingang Goods received 24.07.2023</td> </tr> </table>				21 Ausgefertigt in Established in Szombathely	am at 19.07.2023	Via 24 Gütereingang Goods received 24.07.2023																																																																		
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely	am at 19.07.2023	Via 24 Gütereingang Goods received 24.07.2023																																																																						
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width:33%;">22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender</td> <td style="width:33%;">23 AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517992 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier</td> <td style="width:33%;">24 Gütereingang Goods received 24.07.2023 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee</td> </tr> </table>				22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender	23 AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517992 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier	24 Gütereingang Goods received 24.07.2023 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee																																																																		
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender	23 AUTODANA GROUP S.R.L. J01/294/2006 ; RO 18517992 Sebeş, Str. Ciocârliei, Nr.8 Jud ALBA - ROMÂNIA Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier	24 Gütereingang Goods received 24.07.2023 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee																																																																						
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width:33%;">25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance</td> <td style="width:33%;">Paletten-Absender - Paletts Sönder</td> <td style="width:33%;">Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</td> </tr> <tr> <td> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> </td> <td> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Glitterbox-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> </td> <td> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Glitterbox-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> </td> </tr> </table>				25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance	Paletten-Absender - Paletts Sönder	Paletten-Empfänger - Paletts Consignee	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	von/from	bis/to	km													<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Glitterbox-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette												<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Glitterbox-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette											
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance	Paletten-Absender - Paletts Sönder	Paletten-Empfänger - Paletts Consignee																																																																						
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	von/from	bis/to	km													<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Glitterbox-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette												<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Glitterbox-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette																		
von/from	bis/to	km																																																																						
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																																																																					
Euro-Palette																																																																								
Glitterbox-Palette																																																																								
Einfach-Palette																																																																								
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																																																																					
Euro-Palette																																																																								
Glitterbox-Palette																																																																								
Einfach-Palette																																																																								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width:33%;">26 Vertragspartner des Frachtführers</td> <td style="width:33%;">Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift</td> <td style="width:33%;">Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift</td> </tr> <tr> <td>27 Amtliches Kennzeichen Kfz AB60CYK AB95CYK Anhänger</td> <td>Nutzlast in kg</td> <td></td> </tr> </table>				26 Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	27 Amtliches Kennzeichen Kfz AB60CYK AB95CYK Anhänger	Nutzlast in kg																																																																
26 Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																																																						
27 Amtliches Kennzeichen Kfz AB60CYK AB95CYK Anhänger	Nutzlast in kg																																																																							
Benutzte Gen -Nr ☐ National ☐ Bilateral ☐ EC ☐ CEMT																																																																								